

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 135

Artikel: O né dè tsalandè = Ô nuit de Noël
Autor: Moret, Oscar
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244998>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ella a pris acte, avec beaucoup de regrets, de la dissolution de l'Amicale du « Botyè a Tobi » qui, pendant plus de 44 ans, a conservé le goût du patois dans la région de Vevey, Montreux et du Chablais.

Elle a assisté à la remise d'une modeste récompense aux concurrents du concours littéraire 2005 et a entendu l'énoncé des lignes directrices pour le maintien et la promotion du patois.

C'est l'Amicale « Intrè No » qui recevra la prochaine assemblée cantonale des patoisants.

O NÉ DÈ TSALANDÈ - Ô NUIT DE NOËL

Oscar Moret (FR)

O né dè Tsalandè

O né dè Tsalandè,

Né k'èhyêrè la nê

È ke tsanton lè j'andzè

Ou lindâ dè la yê...

Tsantâdè, tsantâdè

Le Bouébo dou Bon Dyu

Galé j'ènyi, choutâdè,

Le Chinyà l'è vugnu !

Alin ti vè l'èthrâbyo,

Yô rèpoujè l'Infanè,

To pri d'on piti t'âno

E d'on bà to kapounè...

Vouityidè la « bal'èthêla »

Ke chè lèvè chu le Vani

No dyidèrè tantyè ou bri.

L'evê fâ chubyâ l'ourà,

Lè tsemin, dè nê, chon byan.

Alin vè Nouthra Dona

Ke prèjintè chon n'Infan.

No tsantin avu lè hyotsè

Ke chè brinyon dou Paradi...

E fan prèyi lè j'armayi...

Ô Nuit de Noël !

Ô nuit de Noël,

Nuit qu'éclaire la neige

Et que chantent les anges

Au seuil du firmament...

Chantez, chantez

Le Garçon du Bon Dieu

Jolis agneaux, sautez,

Le Seigneur est venu !

Allons tous vers l'étable,

Où repose le petit Enfant,

Tout près d'un petit âne

Et d'un bœuf tout amorphe...

Regardez la « belle étoile »

Qui se lève sur la montagne :

Elle nous guidera jusqu'au berceau.

L'hiver fait siffler le vent,

Les chemins, de neige, sont blancs.

Allons vers Notre Dame (= la Vierge)

Qui présente son Enfant.

Nous chantons avec les cloches

Qui se balancent du Paradis...

Et font prier les armaillis...